

Eux, c'est nous. Vocabulaire

1 ^{re} c.	la couverture la première de couverture la quatrième de couverture le dessin au trait blotti,e	der Buchdeckel der Front-, Vorderdeckel der Rückdeckel; Klappentext, Waschzettel die Strichzeichnung zusammengekauert	l'instinct m. de conservation [ɛstɛ] raisonner qc	der Selbsterhaltungstrieb etw. hinterfragen
p. 4	écrit,e en italique / en gras l'éditeur, l'éditrice inédit,e	kursiv / fett gedruckt der / die Verleger/in unveröffentlicht	p. 11 à mon / ton / ... tour la décennie dissuader qn de faire qc	meiner-/deiner-/...seits das Jahrzehnt jem. abschrecken
p. 5	le / la réfugié,e souffrir de qc (conjug. ouvrir) secourir qn → le secours [s(ə)kur] la justification assourdissant,e la victime fusiller qn brûler qc le / la rescapé,e [ʁɛskape] fuir (qc) [fujɪr] s'enfuir faire partie de qc	der Flüchtling, der / die Geflüchtete an etw. leiden jem. beistehen → der Beistand, die Hilfe die Rechtfertigung ohrenbetäubend das Opfer jem. erschießen etw. verbrennen der / die Überlebende (vor etw.) fliehen, flüchten fliehen, flüchten zu etw. gehören	p. 12 le Juif, la Juive → juif, juive la persécution → persécuter qn p. 13 rejoindre qn martyriser qn éparpiller qc/qn chasser qn l'affamé,e désertique le soutien	der Jude, die Jüdin → jüdisch die Verfolgung → jem. verfolgen jem. nachkommen, treffen peinigen, quälen etw. / jem. verstreuen jem. (ver)jagen der/die Hungernde Wüsten... die Stütze, Unterstützung der Begriff etw. hervorrufen, anschneiden der Notfall; die Dringlichkeit die Herkunft anderswo(hin), woanders(hin) von woanders (her); übrigens der Status <i>ici</i> : der Antrag die Akte, die Unterlagen etw. bekommen, erlangen etw. ablehnen → die Ablehnung jem. abschieben → die Abschiebung etw. ersetzen, austauschen jem. zurückschicken nach vorne gebeugt etw. bewahren, behalten eine Verpflichtung jem. verpflichten etw. müssen, zu etw. verpflichtet sein seltsam die Wurzel etw. / jem. nähren die Ausländer-, Fremdenfeindlichkeit ausländer-, fremdenfeindlich die Feindschaft → feindlich gegenüber etw. hinsichtlich, gegenüber etw./jem. im, während des ganzen 20. Jh. welche/r/s auch immer die Haut etw. (be)gründen a. etw. zerknittern; b. jem. verletzen, kränken die Sprechblase die Kette
p. 7	l'exode m. [ɛgzɔd] le déferlement inlassable la foule la grappe accrocher qc à qc couler contenir qn	die Massenflucht, der Exodus der Ansturm; die Brandung unablässig die (Menschen-)Menge die Traube etw. an etw. hängen untergehen, versinken jem. fassen, aufnehmen ein Mensch, menschliches Wesen das Gewimmel beängstigend die (Be-)Drohung; jem. bedrohen wie Wespen summen jem. aufnehmen → die Aufnahme der Brauch, die Sitte Ebbe und Flut jem. versuchen abschalten, den Stecker ziehen klopfen etw. annehmen	p. 14 la notion évoquer qc p. 15 l'urgence f. p. 16 l'origine f. ailleurs [ajœr] d'ailleurs le statut la demande le dossier obtenir qc rejeter qc → le rejet expulser qn → une expulsion remplacer qc renvoyer qn	
p. 8	un être humain le grouillement, le pullulement effrayant,e [ɛfrɛjɑ̃,t] la menace → menacer qn bourdonner comme des guêpes f. accueillir qn → l'accueil [akœj] m. la coutume la marée tenter qn débrancher frapper	das Gewimmel beängstigend die (Be-)Drohung; jem. bedrohen wie Wespen summen jem. aufnehmen → die Aufnahme der Brauch, die Sitte Ebbe und Flut jem. versuchen abschalten, den Stecker ziehen klopfen etw. annehmen	p. 17 penché,e en avant p. 18 conserver qc une obligation obliger qn à faire qc être obligé,e de faire qc étrange la racine nourrir qc/qn la xénophobie [zɛnɔfɔbi] xénophobe l'hostilité f. → hostile à qn / qc à l'égard de qc/qn (tout) au long du 20^e siècle quel, quelle que + subjonctif la peau fonder qc	
p. 9	admettre qc le casque le bouclier la matraque le (fil de fer) barbelé, les barbelés m.	etw. annehmen der Helm der Schild der Schlagstock der Stacheldraht, Stacheldrahtverhau aufhören, etw. zu tun jem. daran hindern, etw. zu tun	p. 19 froisser qc / qn la bulle p. 20 la chaîne	
p. 10	cesser de faire qc empêcher qn de faire qc	etw. annehmen der Helm der Schild der Schlagstock der Stacheldraht, Stacheldrahtverhau aufhören, etw. zu tun jem. daran hindern, etw. zu tun		

	le douanier un espace circuler librement le citoyen, la citoyenne le visa désorganisé,e clandestin,e embarquer qn surpeuplé,e noyé,e asphyxié,e [asfiksje] déposer une demande de qc l'asile m.	der Zöllner ein Raum sich frei bewegen der/die (Staats)Bürger/in das Visum <i>ici</i> : zerfallen illegal jem. an Bord nehmen überbevölkert; <i>ici</i> : überfüllt ertrunken erstickt einen Antrag auf etw. stellen das Asyl gepunktet, gestrichelt das Grab(mal) ein Verband, Verein, eine Organisation die Behörden, Staatsorgane etw. freigeben das Mittel finanziell, Finanz- jem. unterbringen tagtäglich höchstens, maximal (eine Zeit lang) brauchen im (Durch)Schnitt sehr viel einschließlich jämmerlich, erbärmlich die Welle aufgewühlt das Schlauchboot Bürger-,bürgerlich der Kampf ein/e Gegner/in von etw. kämpfen jem. / etw. entgehen, entkommen der Vormarsch der Wohnort, -sitz der Panzer sich niederlassen die Aufenthaltserlaubnis (ja) sogar die Pflicht jem. etw. entgegensetzen manchmal weder ... noch jem zu etw. zwingen	être contraint,e de faire qc la misère la violence p. 27 la devise de la République française le tampon p. 28 démontrer qc rapporter qc à qn dès que les cotisations f. l'impôt bénéficier de qc la prestation sociale contribuer à qc la retraite pénible le bâtiment la restauration l'aide f. à la personne le consommateur, la consommatrice l'entrepreneur m. enrichir qn / qc un apport p. 29 les cheveux hérissés, dressés grincer des dents p. 30 (le / la) bénévoles le don juridique généreux,se craindre pour qc supplémentaire p. 32 se tenir par la main les droits d'auteur <i>m.</i> le bénéfice reverser qc le but manifester qc opprimé,e exploité,e la dignité la conviction s'appuyer sur qc le réseau la permanence héberger qn enfermer qn le centre de rétention administrative 4^e c. majeur,e	gezwungen sein, etw. zu tun das Elend, die Not die Gewalt der Wahlspruch Frankreichs der Stempel etw. zeigen, beweisen jem. etw. einbringen sobald die Sozialabgaben die Steuer etw. erhalten; in den Genuss kommen die Sozialleistung zu etw. beitragen die Rente schwer (Arbeit) das Bauhandwerk das Gaststättengewerbe die persönlichen Dienstleistungen der Konsument, die Konsumentin der Unternehmer jem. / etw. bereichern ein Beitrag die gestäubten, zu Berge stehenden Haare mit den Zähnen knirschen freiwillig (der / die Freiwillige) die Spende; die Gabe juristisch, rechtlich großzügig um etw. fürchten, Angst haben zusätzlich sich an der Hand halten die Tantiemen der Gewinn etw. überweisen das Ziel etw. zeigen, äußern unterdrückt ausgebeutet die Würde die Überzeugung sich auf etw. stützen das Netz Beratungsdienst(stelle) jem. unterbringen jem. einsperren die Abschiebehaftanstalt sehr wichtig, bedeutend
p. 21	en pointillé			
p. 22	le tombeau une association les pouvoirs publics débloquer qc le moyen financier, ère loger qn au quotidien [kɔt-] maximum [-mɔm] mettre (un temps) en moyenne f. bien de + article y compris déplorable			
p. 23	la vague agité,e le canot pneumatique			
p. 24	civil,e le combat un / une opposant,e à qc lutter échapper à qn / à qc l'avancée f. le domicile			
p. 25	le char			
p. 26	s'installer la carte de séjour voire le devoir opposer qc à qc / qn parfois ne ... ni ... ni ... / ni ... ni ... ne contraindre qn à (faire) qc			